

Тейтерень киштемья — мазычын невеста.  
Кодамо чыямось, истямо и эрямось.  
Паро чутысь вешнемка, вадра урвась кочкамка.

### Родинась ды сторонась

Чачома крайсь — эрямось кода райсь.  
Вечк аволь ансяк эсеть родонть, вечк весе народонть.  
Родной масторсь — родной ава.  
Эрзя-мокшонь народось — тевень вечки народ.  
Ломань мастор чиресь — чопода вирь.  
Эрзя народонть эсензэ коензэ.  
Чадыведсь а лакавтови, народонь кежесь а лоткавтови.  
Чачома мастордот мазый тарка а муят.  
Ломань масторсо кизнак кельмат.  
Весе китне Якстере Кремля молить.

Летянь тейтерень комаринь  
печатазь материалнь, конат  
алтазь КПСС-нь XXVIII съез-  
дэнтень. Тезь печатазь КПСС-  
нь XXVIII съездын ды РСФСР-  
нь Компартиянь Учредитель-  
ной съездын делегатонть, «Ре-  
зультативная» заводонь партко-  
мисекретарень Н. Сульдяй-  
кинень «Лия ки арась» высту-  
плениязо, газетань анкветанть  
лангс коммунистичнень ответь,  
Ковылкина ошсто партиянь ве-  
теранонть С. Лукаткинень «Ке-  
мезь» материалось, кулат ку-  
льтурной эрямо, республи-  
канть келес.

канди, но ярсамо кавтонь кис  
камды — тезь кавтоломскак  
уш а мезь. Вездь толсь арсе-  
кавто прят, лисни, кургоцеле-  
як зияро жо. Эрванть эряви  
андомс, сон вачо а кирдеви.  
— Лисни, истя, — сась ве-  
мельс Олдай. — Да прах сас-  
сэ те шипаканть, пазонзо мар-  
то, — аволдась кельсезь ба-  
бась. — Кунсолока, Наталь,  
тонть аламоска хлорофосот  
арась?  
— Ме-э-е-ем?  
— Хлорофосот, меряя?  
— Те еше мезь а чарькод-  
вино валсо коргаты?  
— Да те самая се, Мейс  
пуркити мозмарень нетькт-  
нень неть шайтанионь унжатне-  
де. Мое уш кавксты цильсак-  
шинь синьт, ялатеке кодаяк а  
карлавити. Ве ендю ванозь, те-  
ке пизелонь карминат тужад-  
дыт куракшонтень лангсо. Кой-  
конатнень зги поризь, кадовсть  
ансяк ирдексет. А содан мей-  
сэ очубамс...

Мои седе лезэв орманьска  
солан эйтэдест, коналонть,  
паряк, кияк еше эзь марсек  
эярс. — Олдаень пилес тошка-  
зевсь сон.  
— Эно естык моненьгак, —  
энялзовевсь тонась.  
— Сак малав, — ды таго се-  
деак састо тошказевсь На-  
таль. — Сайть лакавтозь ведра  
ведь, кельметик ды нурытк  
тозонь цела сулика ашо вина.  
Мейле весе тень париньстэ чо-  
ворник ды... надобиясь анок.  
Пурексэ эйсезь нетьктнень  
надеветнень шумбраизьст.

Наталь. — Паряк! Тонсетне  
кодат?  
— Кола кодат? — а чарько-  
ди Олдай.  
— Кевкстиян: туюсот кодат?  
— Эрзя кодат: минень-сю-  
нонь пегойть, сермавт...  
— Сестэ неть аволь монь.  
Монсетне, прок паро племат  
питомникстэ. Весе молить ве-  
кест-вейкест енов. Пеке кись-  
кест ожот, копорест кувалт  
кикт-кикт, теке мерят, идем  
тулевксэнь.  
— Вай, ды истятнелек  
улыты — а ойманы Олдай.  
— Тон эно вана мезе, ялгай,  
идя ематне стяко, питней  
шканть. Бути бажат очубавомс  
эняндоить, сестэ седе куро-  
кундак етвазь тевень топавто-  
мо.  
— Ды эяро суликал весе-  
мезь тусть пирезэть? — нерни  
Олдай.  
— Колмо ведрат човордакш-  
нынь, сатотсь топодемас.  
— Лисни, колмо суликал  
ютавтыть?!

Кудонь унжатне  
кармить оргодеме чивалгомс.  
— Те еше мекс истя? —  
абунгадсь Олдай.  
— Мекс? Келя, башка насе-  
комойтнень эрямось коест-ла-  
дост уш истя ладязь, што  
сынъ свад бажить понгомс ча-  
чома таркав. Иредемань пачи  
жо те мелесь синьт седеак ви-  
ензы. Секскак сынъ сельмень  
коная каринть чиеме, эяро а  
пачкодыть те самай Колорада-  
итень, косто повязь леместка  
— колорадской унжэ.  
— Вантэя еше мезе синь-  
машты? Кде ды эяро теде  
ансяк арсекинесь? Но, эно, са-  
май тонть валонть корас тей-  
саяк, — оймазь валсо прятне  
кортамонзо Олдай.  
Бабатне амольдизь лисьма-  
то ведь велраст ды сырғасть  
кудост енов, конатнень труба-  
сто качамоскак уш лоткась  
умок лисемадо. Натъ, эярс  
сынъ лавгасть-тейсть, кашто-  
мосткак явась...



К. ВАПКИН.

### Спорт

## «СВЕТОТЕХНИКАСЬ» АЦИРЬГАЛИ

А лек удалась мезьле 2:0 счет марто. Азортнанень уральенть каршо налксем-  
кавто налксемате Саранско- удалась панемс вейке гол  
енъ «Светотехника» футбол- (А. Бессонов), ансяк сеске  
листнень туртов. Васяя Че- отвечасть тень  
лябинскоень «Зенитанть» кар- ланге од голсо. Вадра, В. Ро-  
шо налксемстэ сынент эль- кунонь налксемазо тусь.  
эль удалась саемс вейке оч- Те самая лездаськак азорт-  
ка. Уш вастовоманть ушодо- нанень витемс счетонть: 3:3.  
вомсто «Зенитсь» ветясь А вана Курганонь «За-

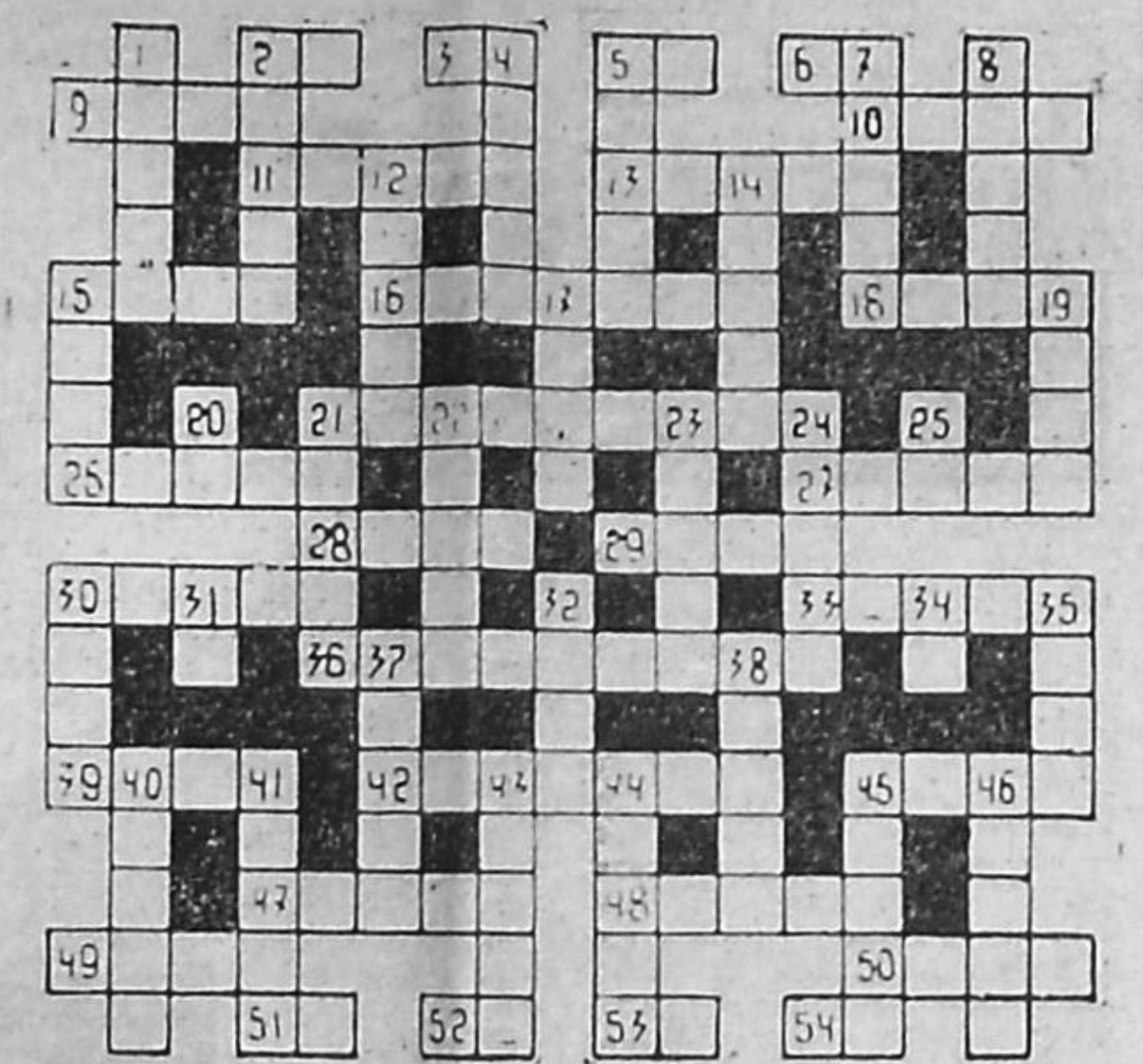
## ЗЕМЛЯКОНТЬ ПРИЗЭНЗЭ КИС

Атяшевской районь На- ятнесэ участвовасть районь  
борные Сыреси велесэ кол- кемнилее командат. Пельк-  
модеде ютавтозь футболонь стамотне ютасть олимпийской  
коряс соревнованиат эсет системань коряс.  
земляконть, советской сода- Финале удалась пачкодемс  
викс хоккеистанть ды футбо- Киригеман велень ды Атя-  
листанть В. Г. Шуваловонь шевской автотранспортной  
призэньтэ кис. Соревновани- предприятиань командатне-

## ВИЕВТЬ, ЁРОКОВТ, СМЕЛТ

Профсоюзтнень ВДФСО-нь днemann, гранатань ертне-  
Саранск ошонь советсь асен- мань, сарень келсемань ды  
зэ спортбазасонть ютавань чийемань коряс пелькста-  
ГТО-нь кизнень многоборьянь мот.  
коряс соревнованиат. Сонзэ Изниязк кармась Саран-  
программасонть улнеть ле- ской механической заводонь

### ЮТКО ШКАСТО



## КРОССВОРД

Керш ендю витев: 2. Шкань тарка. 46. Мекшень эрямо  
пельксэ. 3. Ярсамопель. 5. Ру- таркаст.  
зонь живописец. 6. Паро ялга. 7. Верде алов: 1. Грамота. 2.  
9. Эмеж. 10. Столь лангсо на- нармунь. 2. Лей Сибирсь. 4.  
лксемка. 11. Солидол. 13. Кши- Двигатель. 5. Центральной га-  
нинь солавтома пещка. 15. Му- зета. 7. Сазоронть веженць бра-  
зыкальной жанра. 16. Насеко- тозо. 8. Стрелковой оружань  
кост. 18. Ярсамопель. 21. Ош пельксэ. 12. Французской живо-  
Оренбургской областсь. 26. Ку- писец. 14. Крит островонть лан-  
удонькочень инвентарь. 27. И. гисо васение инязорось. 15. Рай-  
Гончаровонь романозо. 28. Со- онной газета. 17. Средней Ази-  
ветской электротехник, ясо касьяя ягода. 19. Дон ланг-  
ГОЭЛРО-нь планонь теицтиет- со порт. 20. Кельмезь велсь. 21.  
стэ вейкесь. 29. Нурька пузо Религиозной группа. 22. Бокс-  
марто рак. 30. Корнейчуконь о налксемаскасто оймсема.  
песязо. 33. Советской фото- 23. Обуца. 24. Гуй. 25. Аволь  
аппарат. 36. Веле Большегна- покш зверне. 30. Моря лангсо  
атовской районсо. 39. Листвен- оперативной соединения. 31.  
ной чувто. 42. Веле Ковыл- Эрямо тарка. 32. Английской  
кинской районсо. 45. Француз- публицист ды философ. 34. Ко-  
ской композитор. 47. Лембе зьяйка. 35. Ловсонь продукт. 37.  
масторонь растения. 48. Лей Ош Эстониясо. 38. Группа. 40.  
Мордовиясо. 49. Севан эрке- Чугунонь келсемка. 41. Совет-  
кенть маласо ош. 50. Архитек- ской Союзонь Герой, кона чал-  
турной сооружениа. 51. Чопода сь Кочкуровской районсо. 43.  
шка. 52. Кеэзрень египетской Паксяв ливтезь скотина. 44.  
мифологиясо Чипаенть пазозо. Японской композитор, «Шелко-  
53. Электрической сопротивле- вый барабан» телеоперань ав-  
ниань единица. 54. Лей Украи- торось. 45. Машинань кирдема

### ОТВЕТ

крассвордонть лангс, кона пе-  
чатазель июненъ 23 чистэ.  
Керш ендю витев: 5. Ирб. 6.  
Чай. 7. Тиф. 8. Кев. 11. Ума.  
12. Ваза. 13. Азот. 14. Сая. 17.  
Атвэ. 18. Чапан. 20. Кардо. 22.  
Лак. 24. Уське. 26. Балык. 27.  
Пой. 28. Эрке. 30. Игорь. 33.  
Ков. 36. Литва. 37. Фазан. 38.  
Аксел. 41. Бал. 42. Пона. 43.  
Море. 44. Нуй. 45. Сня. 46. Кой.  
47. Ега. 48. Ула.  
Верде алов: 1. Грамота. 2.  
Гараж. 3. Лимон. 4. Легенда.  
9. Канаа. 10. Барак. 15. Явас.  
16. Чары. 19. Паровоз. 21. Ук-  
ка. 23. Парго. 29. Рева. 31.  
Рекс. 32. Кипарис. 33. Кавал.  
34. Варма. 35. Секунда. 39.  
Довор. 40. Брага.  
Редакторось  
В. И. КЕЧЕМАЙКИН.

### ТВ

### СУБУТА

ИЮНЕНЬ 30 ЧИ  
Васенце программась: 6.30 —  
«120 минут». 8.35 — Минек  
садонок. 9.05 — «Партнер».  
Коммерческой вестник. 9.35 —  
Мирэнь народтнень творчест-  
васт. «Ожерелье восточных ле-  
генд». 10.10 — Мультифильм  
«Волчья шкура» («Таджикте-  
лефильм»). 10.20 — Ломанень  
институтось. 11.20 — «Канада

на пороге XXI века». 12.20 —  
«Спектр». 12.50 — «Животно-  
енъ мирсэнтъ». Ветичась —  
В. М. Песков. 13.50 — Н. Гу-  
бенков фильмэнэ. «Подран-  
ки». Художественной фильма.  
«Мосфильм», 1976 ие. 15.20 —  
«Политической диалогт». «Га-  
лерея». 16.10 — Мультифильм  
«Дюймовочка» («Союзмуль-  
фильм»). 16.40 — «Петер  
Штайн. Режиссер в меняюще-  
мся мире». 18.00 — Междуна-  
родной панорама. 18.45 —  
Футбол. Мирэнь чемпионатось.  
1/4 финалось. Трансляциясь  
Италиясто. 21.00 — «Шкась».  
Кулянь телевизионной служ-  
бась. 21.40 — Моро-90. 22.45 —  
Футбол. Мирэнь чемпионатось.

1/4 финалось. Трансляциясь  
Италиясто. 01.40 — «ТСН».  
01.25 — Созавикс музыкало  
кулат. «А» программась.  
Омбоце программась: 8.00 —  
Валскень гимнастика. 8.15 —  
«Семья». Телевизионной про-  
грамма. 9.15 — «Очень важная  
персона». Субтитра марто ху-  
дожественной фильма. М. Горь-  
кий лемсэ киностудиясь. 1984  
ие. 10.25 — «Од ломанень ве-  
стник». 11.00 — «Содружест-  
во» видеоканалось. 14.30 —  
«Советская Россия» видеокан-  
алось. 17.00 — «Офицерский  
романс». Хроникально-доку-  
ментальной публицистической  
фильма. 18.10 — Прогресс. Ин-  
формация. Реклама. 18.40 —

Союзной республикатнень кино-  
публицистикаст. «Дангара, пе-  
реселение». Документальной  
телефильмань премьера. Рого-  
нской ГЭС-нть строяместо  
ведь алов понгозь таркатнень  
ломантнень лия таркав туема-  
до (Душанбе). 19.00 — П. И.  
Чайковский лемсэ IX Между-  
народной конкурссонть. Пере-  
рывстэ — 20.00 — Сэтьме удо-  
ма, вишкнеть! 21.00 —  
«Шкась». 21.40 — Теннис. Уим-  
блдонской турнирсь. Переда-  
чась Англиясто. 22.40 —  
«Прессе-клубось». 00.25 — Ва-  
сенцеде ЦТ-нь экрансо. «Хо-  
рошо сидим». Художественной  
фильма. «Мосфильм», 1986 ие.

### НЕДЛЯЧИ

### ИЮНЕНЬ 1 ЧИ

Васенце программась: 8.00 —  
Спортось весень туртов. 8.15 —  
Ритмической гимнастика. 8.45 —  
«Спортлотонь» тиражось. 9.00 —  
«С утра пораньше». Переда-  
чась эйкакштнень туртов. 10.00 —  
Служатано Отечественнень.  
11.00 — Валскень веселгале-  
мань программась. 11.30 —  
Путешественникень клуб. 12.30 —  
«Шумбрачи». 13.15 — «Му-  
зыкальной киоск». Ветичась  
РСФСР-нь заслуженной арти-  
сткась Э. Беляева. 13.45 —

«Модась — минек вейсэнь ку-  
донок» фотоконкурсорь. 13.50 —  
«Образ». Советско-америка-  
нской литературной налксемма.  
15.10 — Мультифильма «Замо-  
чек с секретом» («Пермьтеле-  
фильм»). 15.30 — «Велень  
час». Панорама. 16.45 — Муль-  
фильма «Неполосная мама».  
Васенцеде ЦТ-нь экрансонть.  
«Время отдыха с субботы до  
понедельника». Художествен-  
ной фильма. «Мосфильм», 1984  
ие. 18.55 — Футбол. Мирэнь  
чемпионатось. 1/4 финалось.  
Трансляциясь Италиясто. 21.00 —  
«Шкась». 21.40 — «Мельте-  
арсепат пингеле-пингес эрямо-  
донть». Недлячинь нравствен-  
ной проповедь. 21.55 — П. И.

Чайковский лемсэ IX Между-  
народной конкурссонть. 22.15 —  
Моры А. Серов.  
Омбоце программась. 8.00 —  
Зарядкас стядо! 8.15 — «Экран-  
со 01 службась». Пожартинь  
кардамо фильмат. 8.40 —  
Футбол. Мирэнь чемпионатось.  
1/4 финалось. Передачась Ита-  
лиясто. 10.40 — РСФСР-нь  
народтнень музыкальной фоль-  
клорост. 11.25 — «Коллаж»  
(реклама, информация, яволю-  
ционнень клуб (сурдоперевод ма-  
рто). 12.30 — Мультифильм  
«Сермико» («Союзмуль-  
фильм»). 12.50 — Чувашской  
телевидениянь программась  
Чибоксары). 13.35 — «Мирэсь,

конасонть минь эряно». Ре-  
жиссеронть М. Литвяковонь  
фильманозо: «Крестянский  
двор. Проблемы и мнения.  
«Виктор Астафьев». (Докумен-  
тальной фильмань Ленинград-  
ской студиясь). 14.30 — «Со-  
ветская Россия» видеоканал-  
лось. 17.00 — Теннис. Уимбл-  
донской турнирсь. Передачась  
Англиясто. 18.00 — «Планета».  
Международной программа.  
19.00 — П. И. Чайковский ле-  
мсэ IX Международной конку-  
рссонть. Перывстэ — 20.00 —  
Сэтьме удома, вишкнеть!  
«Летний кросс». 21.00 —  
«Шкась». 21.40 — «Киносерпа-  
нит» видеоканалонь страни-  
цагнева.

# Эрзянь правда



МИНЕК АДРЕСЭСЬ: 430000, Саранск ош, центра, Советской ульця, 22 кудо

ТЕЛЕФОНТЭ [АТС]: редакторонть — 4-56-21, редакторонь заместителень — 4-59-17, ответственной секретарень — 4-55-23, секретариатонть — 4-54-22, отделнень: партийной эрямонь — 4-52-92, 4-51-04, культурнень — 4-44-43, 4-43-38, велень хозяйствань — 4-52-02, 4-53-94, промышленностень — 4-56-33, 4-43-38, сермань ды массовой роботань — 4-12-88, 4-14-52, переводчиктнень — 4-55-46, корректортнень ды выпускающеень — 7-63-63; дежурнойтнень — 7-67-77, бухгалтериянь — 4-50-09.

Печатазь издательствань, полиграфиянь ды книжной торговлянть гевтнень коряс Мордовской АССР-нь Государственной комитетень «Красный Октябрь» типографиясонть.

Индексась 52783.

Газетась недлянозэ дисс колмокеть авторникста, петьерькста ды суббота.

Ю-02934. Заказось 4018.